



MERENKULKUHALITUKSEN TIEDOTUSLEHTI SJÖFARTSSTYRELSENS INFORMATIONSBLAD

20.3.1969

Helsinki — Helsingfors

N:o 8/69

MERENKULKUHALITUKSEN

KIERTOKIRJE

20.3.1969

Asia: Sukellustoimintaa osoittava merkkilevy

Yhteentörmäämisen ehkäisemiseksi sisäisillä kulkuvesillä 18.6.1965 annetun asetuksen (338/65) 9 säännön b momentin mukaan on sukeltajan työskentelyn merkinä pidettävä parhaiten näkyvässä paikassa neliön muotoinen, sivultaan 1 metrin suuruinen levy, jonka halkaisija jakaa kahteen kolmioon, joista ylempi on punainen ja alempi sininen. Levy on yöllä valaistava.

Kuluvan vuoden huhtikuun 1 päivänä voimaan tulevan uuden kansainvälisen viestikirjan mukaan on sukeltajan työskentelyn merkinä pidettävä edellä selostetun levyn sijasta lippua tai levyä, joka on sama kuin kansainvälisen kirjaimiston lippumerkki A, mikä kuluvan maaliskuun loppuun mennessä vielä tarkoittaa: "Suoritan vauhtiajoa (koetta)".

SJÖFARTSSTYRELSENS

CIRKULÄR

20.3.1969

Ärende: Signalskärm utvisande dykarverksamhet

Enligt regel 9 b i förordningen (338/65) 18.6.1965 innefattande regler till förekommande av sammanstötning i inre farvatten skall, när dykare är nere, föras på plats, där den bäst synes, en kvadratisk skärm med 1 meters sida, delad efter diagonalen så, att den övre trekanten är röd och den nedre blå. Skärmen skall om natten vara belyst.

Den 1 april d.å. träder den nya internationella signalboken i kraft och, enligt bestämmelserna i denna, skall som signal för dykarverksamhet användas flagga eller skärm bestående av signalbokstaven A enligt det internationella signalsystemet, vilken flagga ännu t.o.m. den sista mars betyder: "Företar fartprov."

Näin ollen on kuluvan vuoden huhtikuun 1 päivänä ja sen jälkeen osoitettava sukeltajan työskentelyä Suomen aluevesien ulkopuolella edellä mainitulla lippu- tai levymerkillä A, mutta Suomen aluevesillä voidaan kuluvan vuoden loppuun asti yhteispohjoismaisen sopimuksen nojalla käyttää nykyistä sisäisillä kulkuvesillä pidettävää edellä selostettua levyä.

Levyn valaiseminen pimeänä aikana koskee sekä Suomen aluevesien ulkopuolella että myös Suomen aluevesillä suoritettavaa sukellustyötä.

Pääjohtaja
Generaldirektör

Helge Jääsalo

Merenkulkuosaston päällikkö
merenkulkuneuvos
Chef för sjöfartsavdelningen
sjöfartsråd

Arvo Karjalainen

Sålunda skall det den 1 april innevarande år och därefter såsom signal för dykarverksamhet utanför Finlands territorialvatten användas den förenämnda flaggeller skärmsignalen A, men inom Finlands territorialvatten kan, enligt gemensam nordisk överenskommelse den för inre farvatten stadgade förenämnda skärmen användas till utgången av innevarande år.

Vid mörker skall skärmen vara belyst vid dykarverksamhet såväl utanför som innanför Finlands territorialvatten.

KD 653/69/344

Ryhmä - Grupp B